

**BGH 600-521**



**1519821**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Njemačka

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Servisna infolinija:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



**GAR-IT-A0015 Rev. 04**

Verzija: 1.0

Datum izdavanja: 2023-12-21

## Originalne upute za uporabu

1	Sigurnost .....	2
1.1	Objašnjenje sigurnosnih upozorenja .....	2
1.2	Sigurnosne napomene .....	3
1.3	Ostale opasnosti .....	7
1.4	Sredstva osobne zaštite .....	9
1.5	Korištenje u skladu s namjenom .....	10
1.6	Nenamjenska uporaba .....	10
2	Opće informacije .....	11
2.1	Odgovornost i jamstvo .....	11
2.2	Zaštita autorskih prava .....	11
2.3	Izjava o sukladnosti .....	11
3	Transport, pakiranje i čuvanje .....	12
3.1	Kontrola isporuke .....	12
3.2	Pakiranje .....	12
3.3	Čuvanje .....	12
4	Tehnički podaci .....	13
4.1	Tehnički podaci .....	13
4.2	Funkcije uređaja .....	17
4.3	Popis sklopova uređaja .....	18
5	Upute za montažu .....	19
5.1	Instalacija .....	19
5.2	Priključivanje na električno napajanje .....	24
5.3	Priključak za plin .....	24
6	Upute za uporabu .....	29
6.1	Pokretanje .....	30
6.2	Rukovanje s poljem za kuhanje .....	31
6.3	Rad s višenamjenskom pećnicom .....	34
7	Čišćenje i održavanje .....	41
7.1	Napomene vezane za sigurnost tijelom čišćenja .....	41
7.2	Čišćenje .....	42
7.3	Održavanje .....	45
8	Zbrinjavanje .....	46



**Prije početka korištenja uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu, pa ih čuvajte na lako dostupnom mjestu!**

Ove upute za uporabu sadrže opis instalacije uređaja, rukovanja uređajem i održavanja te važan su izvor informacija i korisnički priručnik. Poznavanje svih napomena koje se odnose na sigurnost i korištenje uređaja uvjet je za siguran i pravilan rad s uređajem. Osim toga treba primjenjivati propise o sprečavanju nezgoda, propise o zaštiti na radu te pravne regulative koje su na snazi na području primjene uređaja.

Prije početka rada s uređajem, a pogotovo prije pokretanja uređaja, pročitajte ove upute za uporabu, kako biste izbjegli tjelesne ozljede i materijalnu štetu. Nepravilnom uporabom možete oštetiti uređaj.

Ove upute za uporabu su integralni dio proizvoda i treba ih čuvati blizu uređaja da u svakom trenutku budu dostupne korisniku. Ako uređaj dajete na korištenje drugoj osobi, obavezno priložite i ove upute za uporabu.

## 1 Sigurnost

Uređaj je konstruiran u skladu važećim tehničkim načelima. Međutim, uređaj može postati izvor opasnosti zbog nestručne ili nenamjenske uporabe. Sve osobe koje koriste uređaj moraju poštivati informacije sadržane u ovim uputama i pridržavati se sigurnosnih napomena.

### 1.1 Objašnjenje sigurnosnih upozorenja

Bitne sigurnosne napomene i informacije vezane za sigurnost korisnika su u dotičnim uputama označene odgovarajućim sigurnosnim upozorenjima. Treba se bezuvjetno pridržavati tih uputa kako bi se izbjegle nezgode, tjelesne povrede i materijalna šteta.



#### **OPASNOST!**

Sigurnosno upozorenje **OPASNOST** upozorava na rizik od nastanka teških tjelesnih povreda ili smrti kod korisnika koji ne izbjegava opisanu opasnost.



### UPOZORENJE!

Signalna riječ **UPOZORENJE** označava moguću opasnost koja može uzrokovati srednje ili teške tjelesne ozljede ili smrt ako se ne izbjegne.



### OPREZ!

Sigurnosno upozorenje **OPREZ** upozorava na rizik od nastanka lakših ili umjerenih povreda kod korisnika koji ne izbjegava opisanu opasnost.

### PAŽNJA!

Signalna riječ **PAŽNJA** upozorava na moguću opasnost nastanka materijalne štete do koje može doći ako korisnik ne poštuje sigurnosne napomene.

### NAPOMENA!

Simbol **NAPOMENA** pruža korisniku druge informacije i napomene vezane za korištenje uređaja.

HR

## 1.2 Sigurnosne napomene

### Električna struja

- Preveliki mrežni napon ili nepravilna instalacija mogu uzrokovati strujni udar.
- Uređaj možete priključiti samo u slučaju kad podaci s tipske pločice uređaja u potpunosti odgovaraju mrežnom naponu.
- Kako biste izbjegli kratki spoj, uređaj održavajte suhim.
- Ako tijekom rada dođe do smetnji odmah isključite uređaj iz električnog napajanja.
- Utikač ne dirajte mokrim rukama.
- Nikada ne dirajte uređaj koji je pao u vodu. Odmah isključite uređaj iz električnog napajanja.
- Sve popravke i otvaranje kućišta mogu izvoditi isključivo specijalizirani radnici i odgovarajuće servisne radionice.
- Uređaj ne premještajte na način da ga nosite za priključni kabel.
- Spriječite kontakt priključnog kabela s izvorima topline i s oštrim rubovima.

- Priključni kabel nemojte savijati, stiskati niti vezati.
- Kabel uređaja uvijek razmotajte do kraja.
- Uređaj i druge predmete nikada ne stavljajte na priključni kabel.
- Prilikom isključivanja uređaja iz električnog napajanja, uvijek pridržite utikač.
- Redovito kontrolirajte stanje mrežnog kabela kako biste se uvjerali da nije oštećen. Ne koristite uređaj s oštećenim mrežnim kablom. Ako je mrežni kabel oštećen, obratite se servisnoj radionici ili kvalificiranom električaru za njegovu zamjenu pa ćete spriječiti moguće opasnosti.

## Sigurnost u slučaju korištenja plinskih uređaja

- Uređaj s plinskim napajanjem nemojte koristiti u slučaju kvara ili oštećivanja ili sumnje na kvar ili oštećivanje. U tom slučaju gumb(e) za podešavanje snage plamenika postavite u položaj „O“ i zatvorite glavni ventil za plin. Bez oklijevanja kontaktirajte servisere.
- Redovito obavljate kontrolu nepropusnosti pomoću sapunice (spreja za ispitivanje nepropusnosti).

**Nemojte koristiti otvorenu vatru za provjeru nepropusnosti plinskih crijeva!**

### UPOZORENJE!

#### Opasnost od gušenja i eksplozije zbog istjecanja plina!

- Ako osjetite miris plina pridržavajte se sljedećih pravila:
  - bez oklijevanja zatvorite gumb /gumbe za podešavanje plina i glavni ventil za plin
  - pobrinite se da dovoljno prozračite prostoriju: širom otvorite sva vrata i prozore
  - nemojte paliti otvorenu vatru, ugasite plamen
  - zabranjeno je pušiti cigarete
  - nemojte stvarati iskrenje, pokretati nikakve električne prekidače, ne koristite telefone (neovisno o tome da li se radi o fiksnom ili mobilnom telefonu)
  - blizu uređaja s plinskim napajanjem nemojte koristiti električne uređaje
  - ako se pokaže potrebnim, obavijestite druge osobe u zgradi, dozivanjem i kucanjem na vrata
  - napustite zgradu
  - kad napustite zgradu, kontaktirajte servisere. Ako nije moguće precizno locirati izvor curenja plina, odmah nazovite vatrogasce ili dobavljača plina.

## Zapaljivi materijali

- Nikada ne upotrebljavajte uređaj blizu lako zapaljivih materijala (kao što su na primjer benzin, špirit, alkohol). Visoka temperatura uzrokuje hlapljenje tih materijala, a zbog kontakta s izvorima paljenja može doći do eksplozije.
- Uređaj upotrebljavajte koristeći isključivo stvari koje su za to predviđene i to pri odgovarajuće postavljenoj temperaturi. Predmeti, prehrambeni proizvodi i ostaci hrane u uređaju se mogu zapaliti.
- Uređaj redovito čistite kako biste izbjegli opasnost od izbijanja požara.
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora, pogotovo ako na njemu kuhate ulja i masti koja bi mogla uzrokovati izbijanje požara.
- Ako bi došlo do izbijanja požara zatvorite ventil za zatvaranje dotoka plina. Vatru nikada nemojte gasiti vodom, plamen ugasisite pomoću poklopca ili deke za gašenje. Nakon što ugasisite požar pobrinite se za dovoljan dotok svježeg zraka.

## Vruće površine

- Za vrijeme rada uređaja njegove površine postaju jako vruće. Opasnost od nastanka opekline. Visoka temperatura se održava i nakon isključivanja uređaja.
- Ne dirajte vruće površine uređaja. Koristite dostupne upravljačke elemente i ručke.
- Uređaj možete premještati i čistiti tek nakon što se isti potpuno ohladi.
- Na vruće površine nemojte liti hladnu vodu niti zapaljive tekućine.

## Eksploatacija samo pod nadzorom

- Uređaj upotrebljavajte samo ako je pod nadzorom.
- Uvijek budite blizu uključenog uređaja.

## Rukovatelji

- S uređajem može rukovati samo kvalificirano i obučeno stručno osoblje.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja.
- Djecu treba nadgledati kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem niti ga ne pokreću.

## Nepravilna uporaba

- Nenamjenska ili nestručna uporaba može dovesti do oštećivanja uređaja.
- Uređaj smijete koristiti samo onda ako njegovo tehničko stanje nije upitno i omogućava siguran rad s uređajem.
- Uređaj može biti korišten samo ako su svi njegovi priključci napravljeni u skladu s propisima.
- Uređaj se može koristiti samo ako je čisti.
- Upotrebljavajte isključivo originalne zamjenske dijelove. Nikada nemojte samostalno popravljati uređaj.
- Zabranjeno je izvoditi izmjene ili modifikacije uređaja.
  
- Pare od alkohola u vrućoj komori za termičku obradu mogle bi se zapaliti. U pećnici nemojte pripremati jela koja sadrže veću količinu alkohola.
- U jela dodajte isključivo male količine napitaka s većom koncentracijom alkohola.
- Oprezno otvarajte vrata pećnice uređaja.










### 1.3 Ostale opasnosti

Ostale opasnosti	Opasna situacija	Upozorenje
Opasnost od proklizavanja ili pada	Korisnik zbog vode ili prijavštine može se pokliznuti na podu.	Tijekom korištenja uređaja nosite protuklizne zaštitne cipele.
Opeklinae	Korisnik namjerno dodiruje vruće elemente uređaja.	
	Korisnik namjerno dodiruje vruće supstance (ulje, voda, para, ...).	
Opasnost od pada	Korisnik obavlja aktivnosti na gornjem dijelu uređaja koristeći neadekvatna pomagala ( npr. ljestve) ili se penje na uređaj.	Nemojte obavljati nikakve aktivnosti na gornjem dijelu uređaja koristeći neadekvatna pomagala (npr.: ljestve sa stepenicama) ili se penjati na uređaj.
Opasnost od prevrtanja tereta	Premještanje uređaja ili elemenata uređaja bez adekvatne pomoći.	Tijekom premještanja uređaja ili pakiranja uređaja potrebno je koristiti adekvatnu pomoć ili alat za podizanje.

Ostale opasnosti	Opasna situacija	Upozorenje
Kemijske tvari	Korisnik ima kontakt s kemikalijama (npr.: sredstvima za čišćenje, uklanjanje kamenca itd.)	Poduzmite odgovarajuće mjere opreza. Uvijek postupajte sukladno uputama iz sigurnosno-tehničkog lista i etikete korištenih proizvoda. Koristite sredstva osobne zaštite navedene u sigurnosno-tehničkom listu.
Opasnost od ozljeđivanja	Prilikom radova na održavanju postoji opasnost od ozljeđivanja ako korisnik dotakne unutarne dijelove okvira uređaja.	Radove na održavanju može obavljati samo kvalificirano osoblje, sredstvima osobne zaštite (zaštitne rukavice otporne na prorezivanje, zaštite za ramena).
Opasnost od drobljenja prsta ili ruke.	Prilikom premještanja pokretnih elemenata korisnik je u opasnosti od drobljenja prstiju ili ruku.	Radove na održavanju može obavljati samo kvalificirano osoblje, koje ima sredstva osobne zaštite ( zaštitne rukavice).
Ergonomija	Korisnik radi s uređajem bez korištenja potrebnih sredstava osobne zaštite.	Korisnik kod rada s uređajem mora koristiti sredstva osobne zaštite.

## 1.4 Sredstva osobne zaštite

Faza	Zaštitna odjeća	Zaštitna obuća	Rukavica	Zaštita očiju	Zaštita sluha	Zaštita dišnih putova	Zaštita glave
							
Transport		X					
Premještanje		X					
Otpakiranje		X					
Montaža		X					
Standardna uporaba	X	X	X (*)				
Postavke		X					
Standardno čišćenje		X					
Posebno čišćenje		X	X				
Održavanje		X	X (*)				
Demontaža		X					
Zbrinjavanje		X					

X	Predviđena sredstva osobne zaštite
	Sredstva osobne zaštite su dostupna i po potrebi ih treba koristiti
	Nepredviđena sredstva osobne zaštite

\* Rukavice namijenjene za standardnu uporabu i obavljanje radova na održavanju moraju biti otporne na visoku temperaturu da bi štitili ruke korisnika dok su u kontaktu s vrućim elementima uređaja ili vrućim tvarima (ulje, voda, para,...)

## 1.5 Korištenje u skladu s namjenom

Svaka uporaba uređaja u druge svrhe ili primjena koja se razlikuje od namjenske, dolje opisane primjene, zabranjena je i smatra se nenamjenskom uporabom.

Sljedeća uporaba je u skladu s namjenom:

- Pravljenje i podgrijavanje jela (pečenje mesa, kuhanje, pirjanje, fermentiranje, pečenje kolača itd.) koristeći odgovarajuće posude i pribor za pečenje.

Ovaj se uređaj može koristiti u kućnom domaćinstvu i na sličnim mjestima, kao što su na primjer:

- kuhinje za radnike u trgovinama, kancelarijama i na sličnim mjestima gdje rade ljudi;
- poljoprivredna gospodarstva;
- hoteli, moteli i druga mjesta gdje borave gosti;
- pensioni.

## 1.6 Nenamjenska uporaba

Nenamjenska uporaba može dovesti do tjelesnih povreda korisnika ili materijalnih šteta uzrokovanih opasnim strujnim naponom, vatrom ili visokom temperaturom. Uređaj koristite samo na način koji je opisan u ovim uputama za uporabu.

## 2 Opće informacije

### 2.1 Odgovornost i jamstvo

Sve informacije i napomene, sadržane u ovim uputama za uporabu, pripremljene su u skladu s važećim propisima, s aktualnim konstrukcijskim i inženjerskim rješenjima te s našim stručnim znanjem i dugogodišnjem iskustvom. Ako se radi o posebnom modelu ili su naručene dodatne opcije uređaja, a također u slučaju primjene najnovijih tehničkih rješenja, isporučeni uređaj se donekle može razlikovati od informacija i slika iz ovih uputa za uporabu.

Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete i smetnje u radu uređaja nastale zbog:

- nepridržavanja napomena,
- nenamjenske uporabe,
- uvođenja tehničkih promjena od strane korisnika,
- uporabe nedozvoljenih zamjenskih dijelova.

Pridržavamo pravo na uvođenje tehničkih izmjena u proizvodnju, s ciljem optimalizacije korisničkih svojstava uređaja i poboljšavanja njegovog rada.

### 2.2 Zaštita autorskih prava

Ove upute za uporabu i sve tekstove, crteže, slike i druge elemente sadržane u uputama podliježu zaštiti autorskih prava. Bez pismenog odobrenja proizvođača zabranjeno je kopiranje sadržaja ovih uputa u bilo kojem obliku i na bilo koji način (uključujući i fragmente uputa) te korištenje i / ili prosljeđivanje tog sadržaja trećim osobama. Kršenje gore spomenutog će imati za posljedicu obavezu isplatu odštete. Pridržavamo pravo na daljnja potraživanja.

### 2.3 Izjava o sukladnosti

Uređaj zadovoljava važeće norme i zahtjeve Europske unije. Gore spomenuto potvrđujemo u Izjavi o sukladnosti EZ. Ako to bude potrebno, rado Vam pošaljemo odgovarajuću Izjavu o sukladnosti.

## 3 Transport, pakiranje i čuvanje

### 3.1 Kontrola isporuke

Nakon isporuke uređaja provjerite jesu li priloženi svi njegovi elementi i nije li došlo do oštećivanja uređaja tijekom transporta. Ako pronađete tragove oštećenja nastalih za vrijeme transporta, nemojte prihvatiti uređaj ili ga prihvatite uvjetno. Na transportnim dokumentima/ izvještaju o prijevozu robe transportne firme navedite opseg oštećenja i podnesite zahtjev za reklamaciju. Skrivena oštećenja prijavite čim ih pronađete jer se reklamacija može prijaviti samo u određenom roku za podnošenje zahtjeva za reklamaciju.

Ako ustanovite da nedostaje neki dio ili pribor, kontaktirajte našu Službu za korisnike.

### 3.2 Pakiranje

Nemojte bacati kartonsku ambalažu. Može biti potrebna za čuvanje uređaja, prilikom transporta ili za vrijeme otpreme uređaja u servisnu radionicu ako bi došlo do smetnji u radu uređaja.

Ambalaža i pojedinačni pakirni elementi su napravljeni od materijala koji podliježu reciklaži. Radi se o plastičnim folijama i vrećama te kartonskoj ambalaži.

Prilikom zbrinjavanja pakiranja poštujujte propise koji su na snazi u državi korisnika. Reciklirajte pakirni materijal koji se može ponovo upotrijebiti.

### 3.3 Čuvanje

Ambalažu ostavite zatvorenu sve do trenutka instalacije uređaja, a za vrijeme čuvanja uvažavajte oznake navedene s vanjske strane, a koje se odnose na način postavljanja i skladištenja. Pakiranje čuvajte samo u sljedećim uvjetima:

- u zatvorenim prostorijama
- u suhim uvjetima bez prašine
- podalje od agresivnih sredstava
- na mjestu zaštićenom od sunčanog svjetla
- na mjestu zaštićenom od mehaničkih udaraca.

U slučaju duljeg čuvanja (preko tri mjeseca), redovito prekontrolirati stanje svih dijelova te ambalaže. Po potrebi pakiranje zamijenite s novim.

## 4 Tehnički podaci

### 4.1 Tehnički podaci

<b>Naziv:</b>	<b>Plinski štednjak BGH 600-521</b>
Br. art.:	<b>1519821</b>
Materijal:	nehrđajući čelik
Broj polja za kuhanje:	5
Raspored polja za kuhanje u kW:	1 x 1 kW, 1 x 3 kW, 2 x 1,75 kW, 1 x 4 kW
Veličina polja za kuhanje u mm:	1 x Ø 125/215 mm, 1 x Ø 175/275 mm, 1 x 215 mm, 2 x 150 mm
Materijal komore za termičku obradu pećnice:	čelik, emajlirano
Dimenzije pećnice (Š. x D. x V.) u mm:	670 x 400 x 340
Zapremina pećnice u litrama:	104
Raspon temperature od - do °C:	50 - 250
Broj para vodilica:	4
Razmak između vodilica u mm:	35   60   65
Energetska klasa:	A (EU Nr. 65 / 2014)
Indeks energetske učinkovitosti:	95,3
Potrošnja energije – gornja/ donja toplina kWh / ciklus:	0,94
Potrošnja energije –konvekcija, kWh / ciklus	0,96
Priključna snaga pećnice:	2,5 kW   230 V   50/60 Hz
Priključna snaga plina:	11,5 kW
Dimenzije ladice (Š. x D. x V.) u mm:	660 x 450 x 120
Dimenzije (Š. x D. x V.) u mm:	900 x 600 x 900
Težina u kg:	65,2

Pridržavamo pravo na uvođenje tehničkih izmjena!

### Verzija / karakteristike

- Tip: uspravni uređaj
- Odvod pare
- Način rada: plin / struja
- Vrsta polja za kuhanje: plin
- Vrsta plina:
  - zemni plin tip H (20 mbara)
  - mlaznice za propan (50 mbar) i mlaznice zemnog plina tip L (niskokalorični) (20 mbar) - isporučene zajedno s uređajem
- Plinski plamenici:
  - jednodijelni plamenik
  - dvodijelni plamenik
- Tip paljenja: jednoručno elektronsko paljenje
- Pilot plamen: ne
- Vrsta pećnice: struja
- Višenamjenska pećnica: da
- Funkcije pećnice:
  - optočni zrak
  - roštilj
  - roštilj + gornja toplina
  - roštilj + gornja toplina + ventilator
  - gornja / donja toplina
  - donja toplina + ventilator
  - odmrzavanje
- Karakteristike pećnice:
  - rasvjeta pećnice
  - dvostruko ostakljena vrata
  - timer (5 - 55 min.)
- Nožice podesive visine
- Podesiva visina: 850 - 900 mm
- Karakteristike:
  - pećnica spremna za priključivanje
  - plamenik s termoelektričkom zaštitom
  - ručke od nehrđajućeg čelika
  - plinski plamenik s zaštitom paljenja



## Tehnički podaci

- rešetke od lijevanog željeza
- ladica ispod pećnice
- Elementi sustava:
  - 1 lim za pečenje
  - 2 rešetke

## Države namjene / Tablica tlaka plina

Kraj	Kategorije	Tip plina	Pritisak plina (mbar)
AL	II <sub>2H3B/P</sub>	G20 - G30/G31	20 – 30/30
AT	I <sub>2H</sub>	G20	20
BE	II <sub>2E+3+</sub>	G20/G25 - G30/G31	20/25 - 28-30/37
BG	II <sub>2H3B/P</sub>	G20 - G30/G31	20 - 30/30
CH	II <sub>2H3+</sub>	G20 - G30/G31	20 - 28-30/37
CY	II <sub>2H3B/P</sub> I <sub>3B/P</sub> II <sub>2H3+</sub>	G20 - G30/G31 G30/G31 G20	20 - 30/30 30/30 20
CZ	II <sub>2H3+</sub> II <sub>2H3B/P</sub>	G20 - G30/G31	20 - 28-30/37
DE	II <sub>2ELL3B/P</sub> I <sub>2E</sub>	G20 - G30/G31 G20	20 – 50/50 20
DK	II <sub>2H3B/P</sub>	G20 - G30/G31	20 - 30/30
EE	II <sub>2H3B/P</sub>	G20 - G30/G31	20 - 30/30
ES	II <sub>2H3+</sub>	G20 - G30/G31	20 - 28-30/37
FI	II <sub>2H3B/P</sub>	G20 - G30/G31	20 - 30/30
FR	II <sub>2E+3+</sub>	G20/G25 - G30/G31	20/25 - 28-30/37
GB	II <sub>2H3+</sub>	G20 - G30/G31	20 - 28-30/37
GR	II <sub>2H3+</sub>	G20 - G30/G31	20 - 28-30/37
HU	I <sub>3B/P</sub>	G30/G31	30/30
IE	II <sub>2H3+</sub>	G20 - G30/G31	20 - 28-30/37

Kraj	Kategorije	Tip plina	Tlak plina (mbar)
IS	I <sub>3B/P</sub>	G30/G31	30/30
IT	II <sub>2H3+</sub>	G20 - G30/G31	20 - 28-30/37
LT	II <sub>2H3B/P</sub>	G20 - G30/G31	20 - 30/30
LU	I <sub>2E</sub>	G20	20
LV	II <sub>2H3B/P</sub>	G20 - G30/G31	20 - 30/30
MK	II <sub>2H3+</sub> II <sub>2H3B/P</sub>	G20 - G30/G31 G20 - G30/G31	20 - 28-30/37 20 - 30/30
MT	I <sub>3B/P</sub>	G30/G31	30/30
NL	I <sub>2L</sub> II <sub>2L3B/P</sub> II <sub>2EK3B/P</sub>	G25 G25 - G30/G31 G20 - G25.3 - G30/G31	25 25 - 30/30 20 - 25 - 30/30
NO	II <sub>2H3B/P</sub>	G20 - G30/G31	20 - 30/30
PL	I <sub>2E</sub>	G20	20
PT	II <sub>2H3+</sub>	G20 - G30/G31	20 - 28-30/37
RO	II <sub>2E3B/P</sub> II <sub>2H3B/P</sub>	G20 - G30/G31 G20 - G30/G31	20 - 30/30 20 - 30/30
SE	II <sub>2H3B/P</sub>	G20 - G30/G31	20 - 30/30
SI	II <sub>2H3+</sub> II <sub>2H3B/P</sub>	G20 - G30/G31 G20 - G30/G31	20 - 28-30/37 20 - 30/30
SK	II <sub>2H3+</sub> II <sub>2H3B/P</sub>	G20 - G30/G31 G20 - G30/G31	20 - 28-30/37 20 - 30/30
TR	II <sub>2H3B/P</sub>	G20 - G30/G31	20 - 30/30

Tab. 1

**U slučaju odstupanja od navedenih vrijednosti nema garancije ispravnog funkcioniranja uređaja i pravilnog pokretanja istog.**

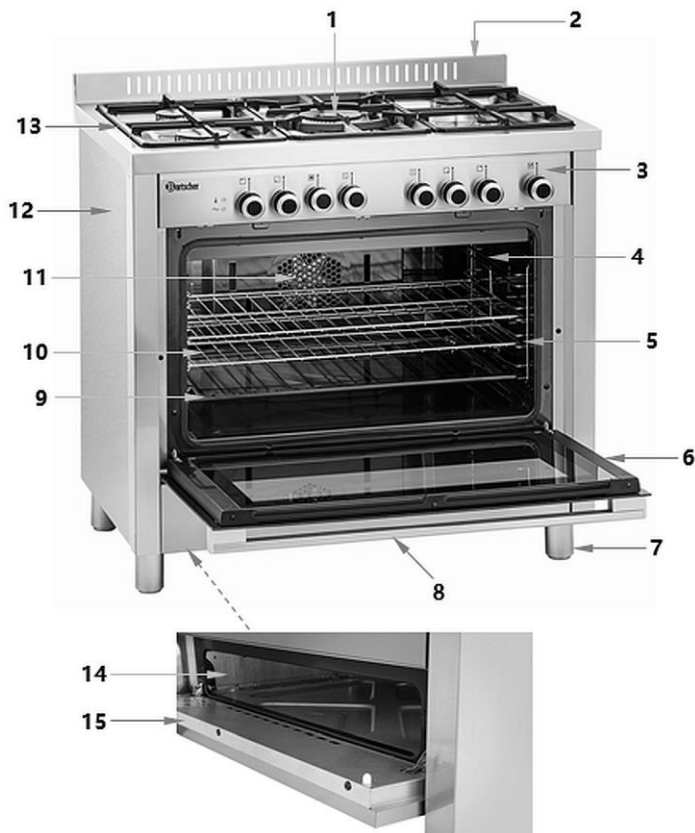
**Svojstva plamenika i sapnica**

Plamenik (Ø u mm)	Vrsta plina		Pritisak plina (mbar)	Sapnice (1/100 mm)	Potrošnja plina	Snaga (kW)	
						MAX	MIN
Obični plamenik Ø 75	Tekući plin	G30/ G31	50	58	127 g/h	1,75	0,44
			28-30/37	68			
	Zemni plin	G20	20	98	167 dm <sup>3</sup> /h		
				G25	100		
Jaki plamenik Ø 100	Tekući plin	G30/ G31	50	75S	218 g/h	3,00	0,75
			28-30/37	88			
	Zemni plin	G20	20	116	286 dm <sup>3</sup> /h		
				G25	134		
Plamenik sa tri kruga Ø 130	Tekući plin	G30/ G31	50	76	291 g/h	4,0	1,80
			28-30/37	100			
	Zemni plin	G20	20	150	381 dm <sup>3</sup> /h		
				G25	152		

*Tab. 2*
**4.2 Funkcije uređaja**

Plinski štednjak s 5 polja za kuhanje različite snage je namijenjena za pripremu odgovarajućih jela (prženje, kuhanje, pirjanje, pečenje itd.). Plamenici različitih veličina i veliki emajlirana višenamjenska pećnica su idealno rješenje za pripremu različitih jela. Zahvaljujući integriranom timeru pećnica jamči punu kontrolu procesa termičke obrade hrane.

## 4.3 Popis sklopova uređaja



Crtež 1

- |                                       |                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Polje za kuhanje                   | 2. Odvod pare                     |
| 3. Upravljačka ploča                  | 4. Komora termičke obrade pećnice |
| 5. Vodilice                           | 6. Vrata pećnice                  |
| 7. Nožice (4x) podesive visine        | 8. Ručka vrata pećnice            |
| 9. Lim za pečenje (1x)                | 10. Rešetka (2x)                  |
| 11. Ventilator                        | 12. Kućište                       |
| 13. Rešetke od lijevanog željeza (3x) | 14. Ladica                        |
| 15. Poklopac ladice                   |                                   |

## 5 Upute za montažu

### 5.1 Instalacija



#### **OPREZNO!**

**U slučaju nepravilne instalacije, postavljanja, rukovanja, održavanja, a također kod nepravilnog postupanja s uređajem može doći do tjelesnih povreda korisnika ili materijalne štete.**

Postavljanje, instaliranje i popravljavanje uređaja može izvršavati isključivo ovlaštena tehnička služba, u skladu s propisima koje su na snazi u zemlji instalacije.

#### **NAPOMENA!**

**Proizvođač ne snosi odgovornost niti ne pruža garanciju na štete nastale zbog nepoštivanja propisa ili zbog neodgovarajuće instalacije.**

**Tijekom instalacije pridržavajte se svih važećih propisa, smjernica i odredbi, a to su:**

- Regionalni ili lokalni sigurnosni propisi i građevinski propisi
- Važeći zakoni o sprječavanju nesretnih slučajeva
- Protupožarni propisi
- Adekvatni propisi IEC
- DVGW G600 (TRGI) „Tehnički propisi vezani za plinsku instalaciju“.
- TRF „Tehnički propisi vezani za ukapljeni plin“
- Direktive i odredbe dobavljača plina (EUV)
- DVGW G 631 „Instalacija komercijalnih kuhinjskih uređaja na plinska goriva“
- Adekvatna pravna regulativa.

### Otpakiranje

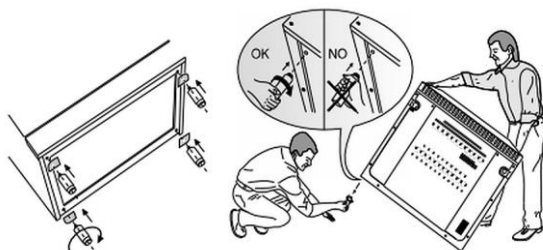
- Uređaj raspakirajte, odstranite sve vanjske i unutrašnje pakirne elemente te transportne zaštite.



**OPREZNO!**

#### Opasnost od gušenja!

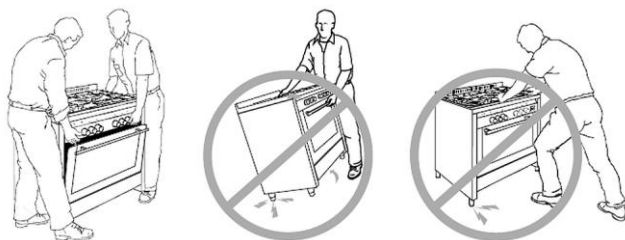
Spriječite mogućnost da djeca imaju pristup pakirnim materijalima kao što su plastične vrećice i elementi od stiropora.



Crtež 2

- Montirajte isporučene nožice na način da ih uvinete u pripremljene otvore ispod uređaja (crtež 2)

### Premještanje uređaja



Crtež 3

1. Za premještanje uređaja su potrebne dvije osobe.
2. Nemojte podizati uređaj na način da ga držite za ručku pećnice, već otvorite vrata pećnice i primite uređaj za gornji dio komore pećnice (crtež 3).
3. Uređaj **nikada** ne vucite niti ga ne gurajte.

### Instalacija

- **Nikada** ne postavljajte uređaj u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Uređaj postavite na način koji omogućava pristup priključcima i brzo isključivanje u slučaju nužde.
- Uređaj postavljajte na površini sljedećih karakteristika:
  - ravna, dovoljno izdržljiva, otporna na vodu, suha i otporna na visoku temperaturu
  - dovoljno velika da bi se moglo neometano raditi s uređajem
  - lako dostupna
- Nikada ne stavljajte uređaj direktno pored zidova, namještaja ili drugih predmeta napravljenih od zapaljivih materijala.
- Zadržite barem **150 mm** razmaka od bočnih i stražnjih zidova između njih i zidova. Između površine uređaja i vodoravnim površinama iznad uređaja zadržite razmak od barem 750 mm.
- Ako nije moguće zadržavanje ovog minimalnog razmaka, zidove izolirajte pomoću nepaljivih termoizolacijskih materijala (npr. folije od materijala otpornog na toplinu koja može izdržati temperaturu od barem 65 °C). Uzmite u obzir važeće protupožarne propise.
- Zadržite dovoljan razmak z bočne strane kako bi serviseri imali pristup za obavljanje serviserskih ili popravnih radova.
- Ako se na uređaju nalazi zaštitna folija, treba je odstraniti. Zaštitnu foliju skidajte polako da ne ostanu tragovi ljepila. Eventualne ostatke ljepila odstranite odgovarajućim razrjeđivačem.
- Postupajte oprezno kako ne bi došlo do oštećivanja tipske pločice i sigurnosnih upozorenja na uređaju.
- Izravnajte manje neravnine podloge na mjestu instalacije odvrtanjem ili zavrtanjem nožica podesive visine.

### **PAŽNJA!**

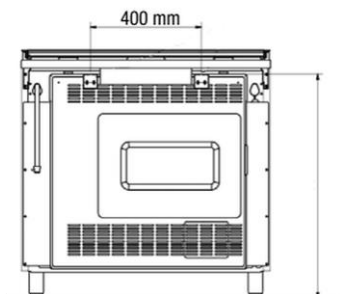
**Uređaj nije prikladan za ugradnju u namještaj.**

### Uređaj za stabilizaciju

#### POZOR!

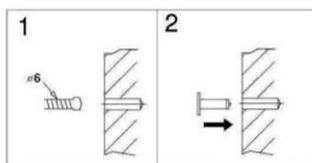
**Prilikom opterećenja uređaj se može nagnuti prema naprijed.**

Isporučen uređaj za stabilizaciju (kutnike, vijke i klinove) pričvrstite na odgovarajuće mjesto na zidu.



**A**

Crtež 4



**B**

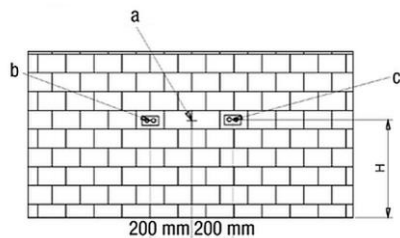
Crtež 5

HR

Sa stražnje strane uređaja se nalazi zaštitna stijenka pećnice.

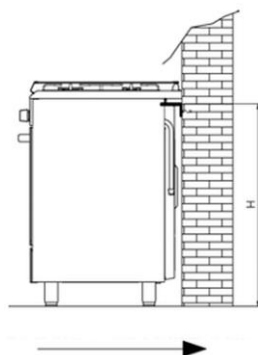
1. Pažljivo izmjerite udaljenost H od najviše točke na zaštitnoj stijenci do poda (A).

2. Izmjerenu vrijednost H, iskoristite da bi na zidu pored kojega ćete instalirati uređaj, označili mjesta za bušenje rupa za vijke (B).



**C**

Crtež 6



**D**

Crtež 7



## Upute za montažu

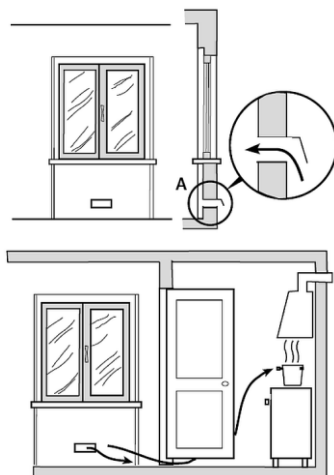
3. Na zidu označite i sredinu štednjaka, na istoj visini kao i prethodno izmjerena vrijednost H (C).
  - Izbušite otvore u zidu.
4. Montirajte oba distantna nosača u razmaku od 400 mm (200 mm od sredine) svaki pomoću 2 vijka.
5. Uređaj postavite pored zida ispod oba nosača (D).

## Ventilacija prostorija

### OPREZNO!

Sukladno zakonskoj regulativi ovaj uređaj je moguće instalirati i koristiti isključivo u dobro prozračenoj prostoriji, kako bi se spriječila prekomjerna koncentracija štetnih produkta izgaranja na mjestu instalacije uređaja.

- Prostorija u kojoj je instaliran uređaj **mora** imati toliko zraka koliko je potrebno za izgaranje plina u skladu s važećim propisima. Za pravilno izgaranje potreban dotok zraka **ne smije biti manji od 2 m<sup>3</sup>/h na kW** nazivne snage uređaja (vidi tipsku ploču uređaja).
- Zrak mora dolaziti direktno izvana kroz fiksne ventilacijske otvore ili kanale koji vode do zone sa čistim zrakom.



Crtež 8

### 5.2 Priključivanje na električno napajanje

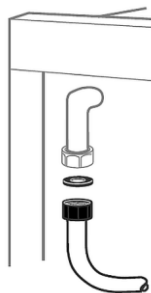
- Priključivanje uređaja na električnu instalaciju mora obaviti kvalificirani električar, u skladu s važećim međunarodnim, nacionalnim i lokalnim propisima.
- Prije priključivanja uređaja na električno napajanje provjerite da li se vrijednosti iz tipske pločice poklapaju s parametrima lokalne električne instalacije. Dopuštena je tolerancija napona koja ne premašuje  $\pm 10\%$ .
- Ispred uređaja, na lako dostupnom mjestu, instalirajte sigurnosni prekidač odgovarajuće snage za isključivanje iz napajanja svih polova, gdje širina između otvorenih kontakata iznosi barem 3 mm i odgovara važećim propisima o instalaciji (vod za uzemljenje ne smije biti prekinut prekidačem).
- Zaštitni vod spojite sa stezaljkom označenom simbolom uzemljenja pored letve ulazne stezaljke.
- Metalnu konstrukciju električnog uređaja spojite s zaštitnim uređajem za izjednačavanje potencijala.
- Vod spojite sa stezaljkom označenom simbolom izjednačavanje potencijala s vanjske strane uređaja.
- Ovaj simbol prikazuje da je potrebno uređaj integrirati sa sustavom za izjednačavanje potencijala i priključiti sukladno važećim propisima.
- Priklučni kabel treba rasporediti na takav način da ga nitko ne može nagaziti niti se zbog njega spotaknuti.
- Priklučni kabel raspodijeliti na način da u ni jednom mjestu nije izložen djelovanju temperature veće od 50°C.

### 5.3 Priključak za plin

- Uređaj je provjeren i tvornički pripremljen za rad s vrstom plina koja je navedena na tipskoj pločici uređaja. Prije instalacije provjerite da li se parametri lokalne plinske mreže (tip plina i pritisak) podudaraju s tvorničkim postavkama uređaja.
- Na javno dostupnim mjestima instalacija pridržavajte se propisa o sprječavanju nezgoda te zahtjeva sigurnosnih propisa u slučaju vatre i panike.
- Na plinskom priključku je potrebno instalirati atestirani ventil za zatvaranje dotoka plina, na lako dostupnom mjestu između napojne mreže i uređaja, kako biste u slučaju nužde u svakom trenutku mogli prekinuti opskrbu plinom.
- Priklučni nastavak se nalazi sa stražnje strane uređaja.
- Priključivanje na plinsku mrežu ili plinsku bocu možete izvršiti pomoću različitih voda (metalnog ili gumenog crijeva).

### Priključivanje pomoću metalnog crijeva

- Crijevo je priključeno na priključak s navojem na kojem se nalazi brtva, sa stražnje strane uređaja (slika s desne strane).
- Dužina crijeva može iznositi maksimalno 2 metra.
- Provjerite da li crijevo nema kontakt s vrućim elementima pećnice.
- Metalno crijevo montirajte na način da se spriječi njegovo naginjanje ili okretanje. Dozvoljeno je koristiti samo te objumice za crijeva koje odgovaraju propisima o instalaciji.



Crtež 9

### Priključivanje na plinsku bocu

Prilikom priključivanja na plinsku bocu imajte na pameti da ista mora biti opremljena reduktorom pritiska, a priključivanje treba obaviti u skladu s važećim nacionalnim propisima za instalacije. Prilikom priključivanja na plinsku bocu treba poštivati sljedeća pravila:

- crijevo za priključivanje plina ne može biti duže od 1 metra;
- priključak reduktora pritiska mora biti usmjeren prema vani;
- crijevo ne može dodirivati nijednu vruću površinu uređaja (stražnji dio štednjaka, gornji dio štednjaka, pećnicu itd.);
- plinsku bocu treba postaviti na način da ne dodiruje zid do pećnice;
- nakon završetka procesa termičke obrade/pečenja uvijek zatvorite slavinu plinske boce.

### OPREZNO!

**Poslije instalacije provjerite jesu li spojna mjesta stabilno pričvršćena. Za testiranje nepropusnosti nikad nemojte koristiti otvoreni plamen, već sapunicu.**

### Kontrola nepropusnosti nakon priključivanja plina

- Sva mjesta na kojima se spaja instalacija i uređaj treba ispitati na nepropusnost.
- Za provjeru nepropusnosti plinskih vodova uvijek koristite sapunicu ili posebno sredstvo koje proizvodi pjenu za pronalazak mjesta propuštanja.
- Spojna mjesta pokrijte sa sredstvo, ne mogu se stvarati nikakvi mjuhurići zraka. Na isti način ispitajte ventile za zatvaranje dotoka plina.

### UPOZORENJE!

**Za testiranje nepropusnosti nemojte koristiti otvorenu vatru!**

### Priključivanje na drugu vrstu plina

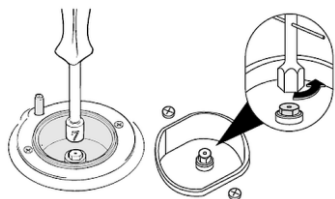
- Uređaj je tvornički prilagođen za rad s vrstom plina koja je navedena na tipskoj pločici uređaja (zemni plin).
- Po potrebi uređaj je moguće priključiti na drugu vrstu plina, što zahtijeva uporabu posebnih sapnica i prilagodbu postavki. U opsegu isporuke su sapnice koje omogućavaju prelazak na tekući plin. Sve su sapnice označene jednim brojem (promjer w 1/100) i pakirane u jednu vreću.
- U slučaju prilagodbe novoj vrsti plina, uređaj isključite iz električnog napajanja i privremeno zatvorite dotok plina.
- Prilikom promjene sapnica poštujujte sljedeće napomene:



1. Poklopac plinskog plamenika
2. Kruna plinskog plamenika
3. Termoelement

HR

Crtež 10



Crtež 11

- iz grijaće ploče maknite rešetke od lijevanog željeza;
- maknite poklopac plinskog plamenika i krunu plinskog plamenika;
- pomoću nasadnog ključa popustite i uklonite sapnicu;
- zamijenite sapnici s sapnicom odgovarajućom odabranoj vrsti plina;

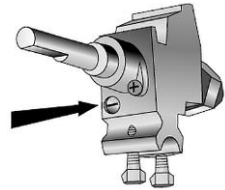
- podaci o sapnicama su dostupni u Tablici 2 „**Karakteristike plinskih plamenika i sapnica**“.
- na plinskom plameniku ponovo montirajte krunu i poklopac plinskog plamenika;
- obavite konverziju svih plinskih plamenika, jedan po jedan, u skladu s gore navedenim uputama;
- nakon obnove rešetku od lijevanog željeza ponovo postavite na grijaću ploču.

### Postavljanje minimalne snage plinskih plamenika

Do postavljanja reducirane snage (minimum) dolazi u tvornici. Nakon zamjene mlaznice s ciljem prilagođivanja dostupnoj vrsti plina ili posebnim uvjetima pritiska u mreži, možda bude potrebno ponovno podesiti minimum.

1. Korekciju izvedite na sljedeći način:

- uključite plamenik i dozvolite da oko 10 minuta gori s maksimalnom snagom;
- okretni regulator postavite na minimum;
- odvučite gumb regulatora iz vijka okretnog regulatora;
- pomoću malog izvijača postavite minimum, tako da vijak bypass okrenete u smjeru kazaljke na satu sve dok ne postavite željenu snagu plamena.



Crtež 12

2. Ponovo namjestite kotačić okretnog regulatora i brzo ga okrenite s maksimalnog položaja na minimalni i provjerite plamen. Provjerite je li regulacija dovoljna kako bi se održala odgovarajuća razina zagrijanija termoelementa. Ako nije, ispravite postavke minimuma plamena.
3. Poslije izmjena mlaznice ili drugih postavki uvijek provjerite da li je plamen plave boje, postojan je i gori bezvučno, da li se ne odvaja od plamenika, a prilikom mijenjanja s velikog na mali ne dolazi do povlačenja plamena.

#### **OPREZNO!**

**Uređaj pravilno radi samo onda kad se vrijednost pritiska u plinskoj mreži nalazi između vrijednosti koje su navedene u tablici 1 „Zemlje korištenja / Tablica s pritiskom plina” za različite kategorije plina.**

#### **OPREZNO!**

**Nakon svih izmjena i podešavanja uređaja sve elemente na koje se te izmjene i podešavanja odnose treba ponovo pravilno montirati kako bi uređaj mogao opet raditi.**

**Ispitivanje nepropusnosti uvijek obavljajte pomoću sapunice, nikad za to ne koristite otvoreni plamen.**

**Na kraju maknite staru naljepnicu s postavkama i stavite novu, za novu vrstu plina, koja je sadržana u isporuci.**

### Prijem i kontrola djelovanja

Poslije instalacije uređaja, prije nego ga predate korisniku, treba provjeriti uređaj uzimajući u obzir sljedeće točke:

- je li zaštitna folija u potpunosti pažljivo skinuta sa svih vanjskih površina;
- je li priključivanje uređaja obavljeno u skladu s dotičnim uputama za instalaciju;
- jesu li uzete u obzir i ispoštovane sve norme, sigurnosni propisi te zakonski propisi i smjernice
- je li priključak plina nepropustan
- da li dostupna na mjestu instalacije vrsta plina i pritisak odgovaraju podacima iz tipske pločice. Ako se ti podaci ne podudaraju, treba obaviti pretvorbu ili prilagodbu u skladu s uputama iz poglavlja „**Priključivanje na drugu vrstu plina**“;
- jesu li instalirane pravilne sapnice. U tu svrhu provjerite tablicu s sapnicama i provjerite da li instalirane sapnice odgovaraju podacima. Moguće je obaviti dodatnu kontrolu na način da se izmjeri volumen protočnog plina. U tu svrhu pokrenite plinski plamenik, nakon oko 10 minuta (kad je postignut način rada) pomoću plinomjera provjerite da li izmjeren protok (u m<sup>3</sup>/h ili kg/h) odgovara informacijama navedenim u tablici s sapnicama.

Nakon instalacije instalater mora:

- objasniti korisniku funkcije, način pravilnog korištenja i namjenu uređaja
- obavijestiti korisnika da sve konstrukcijske promjene koje mogu utjecati na dotok zraka potrebnog za izgaranje, zahtijevaju ponovnu provjeru rada uređaja i nepropusnosti.

Sastavite kompletan zapisnik o primopredaji i dajte ga klijentu na potpis.

Na kraju uređaj uključite kako biste provjerili njegov rad, u skladu s napomenama iz poglavlja „**Uključivanje plinskog plamenika**“ i kontrolirajte:

- Uključivanje plamenika
- Je li plamen jednolik (plamen mora biti plave boje, bez žutih rubova i gorjeti ravnomjerno u donjem dijelu).

### **POZOR!**

**Ako plamen ima žute rubove, znači da primarni zrak nije pravilno postavljen. Ako je primarni protok zraka previsok, plamen je kratak i nastoji se udaljiti od plamenika. Drugu kontrolu plamena obavite nakon 15 minuta rada, pri maksimalnoj snazi. Plamen mora postojano gorjeti i svaki put nakon što promijenite postavku iz MIN na MAX.**

## 6 Upute za uporabu

### Sigurnosne napomene



#### UPOZORENJE!

##### **Opasnost od nastanka opekлина!**

Tijekom rada uređaja njegovo kućište, plamenici, pomične rešetke, vrata pećnice postaju vruće i ostaju vruće još neko vrijeme poslije isključivanja uređaja.

Nikada ne dirajte uređaj dok je uključen ili netom nakon njegovog isključivanja.

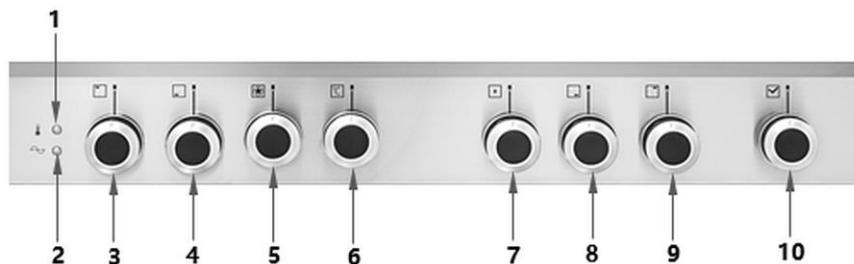
Za rukovanje s uređajem koristite samo za to predviđene ručke i upravljačke elemente.

##### **Opasnost od izbijanje požara zbog previsoke temperature ulja ili masnoće!**

Uređaj ne ostavljajte bez nadzora.

Tijekom rada nosite zaštitne rukavice.

## Upravljački elementi



Crtež 13

- |  |   |
|--|---|
| 1. Kontrolna lampica zagrijavanja (narančasta)                 | 2. Kontrolna lampica rada (narančasta)                        |
| 3. Okretni regulator plina za stražnje lijevo polje za kuhanje | 4. Okretni regulator plina za prednje lijevo polje za kuhanje |
| 5. Regulator za odabir funkcija pećnice                        | 6. Regulator za postavljanje temperature pećnice              |
| 7. Okretni regulator plina za središnje polje za kuhanje       | 8. Okretni regulator plina za prednje desno polje za kuhanje  |
| 9. Okretni regulator plina za stražnje desno polje za kuhanje  | 10. Okretni regulator vremena                                 |

## 6.1 Pokretanje

### Priprema uređaja

1. Pomoću odgovarajućeg sredstva za čišćenje skinite antikorozivnu zaštitu sa svih površina uređaja.
2. Prije prvog pokretanja obavezno obavite sljedeće korake.
  - Provjerite da li unutra električne pećnice ili na grijaćoj ploči nema nikakvih predmeta (pribora, pakiranih folija, uputa za uporabu).
  - Prije pokretanja uređaja oprezno skinite zaštitnu foliju i odstranite sve ostatke ljepljive vode s sapunom ili odgovarajućeg otapala.
  - Prije pokretanja provjerite je li uređaj pravilno montiran, stabilan, niveliran i priključen na električno i plinsko napajanje.
  - Otvori za ventilaciju ne mogu biti zatvoreni niti blokirani.
  - Elemente uređaja, koji su možda uklonjeni prilikom instalacije i priključivanja, ponovo pričvrstite na uređaj.



## Upute za uporabu

- Prije uporabe uređaj pažljivo očistite u skladu s napomenama iz poglavlja 6 „Čišćenje i održavanje“.

## 6.2 Rukovanje s poljem za kuhanje

### Plinsko polje za kuhanje

#### Raspodjela plamenika na ploči za kuhanje



Crtež 14

1. Jaki plamenik
2. Obični plamenik
3. Dvodijelni plamenik
4. Pomoćni plamenik

### Uključivanje plinskih plamenika

1. Provjerite da li se svi regulatori plina nalaze u položaju ISKLj ( ).
2. Otvorite ventil za zatvaranje dotoka plina koji se nalazi ispred uređaja.
3. Odaberite željeno polje za kuhanje.
4. Upalite šibicu ili plinski upaljač i pridržite pored plamenika.
5. Pritisnite okretni regulator i okrenite ga u smjeru suprotnim do smjera kazaljke na satu uz maksimalni protok plina (simbol s velikim plamenom).
6. Oko 10 sekundi pridržite okretni regulator sve dok se plamen ne upali.
7. Čim dođe do paljenja, postavite veličinu plamena postupkom okretanja okretnog regulatora, uvijek samo između postavki veliki i mali, nikada između postavke veliki i položaja ISKLj (o).
8. Ako se plamen ugasi, ponovite postupak paljenja.



Crtež 15

### NAPOMENA!

**Ako slučajno dođe do nestanka plamena (npr.: propuh, prolivena tekućina i slično) aktivirat će se sigurnosni ventil koji će zatvoriti dotok plina.**

### Pravljenje / podgrijavanje jela

1. Na odabrano polje za kuhanje / polja za kuhanje postavite odgovarajući lonac (tavu).
2. Kako biste smanjili potrošnju plina i bolje iskoristili plamenike, za kuhanje koristite posude i lonce čiji promjer odgovara veličini pojedinih plinskih plamenika, kao što je prikazano u sljedećoj tablici.

Plinski plamenik	min. Ø (cm) lonca za kuhanje	max. Ø (cm) lonca za kuhanje
Jaki plamenik	20	24
Obični plamenik	16	20
Dvodijelni plamenik	24	28
Pomoćni plamenik	10	14

## Upute za uporabu

3. Pripremite hranu.
4. Tijekom pravljenja jela promatrajte ih i okretni regulator prilagođavajte fazi kuhanja na način da povećate ili smanjite dotok plina.

### Isključivanje plinskog štednjaka

1. Nakon završetka procesa termičke obrade isključite polje /a za kuhanje, na način da odgovarajući okretni regulator / okretno regulatore postavite u položaj ISKLj.

#### OPREZNO!

**U slučaju dužih pauza z korištenju, prilikom eksploatacijskih grešaka ili ako uređaj koristite povremeno, zatvorite glavni ventil za plin koji se nalazi van uređaja.**

### Napomene i savjeti

- Izbjegavajte plamene koji se dižu uz lonac (tavu).
- Čim hrana u posudi počne klučati, smanjite veličinu plamena kako ne bi došlo do gašenja plamena zbog kipljenja sadržaja posude.
- Ako za kuhanje koristite mast ili ulje uređaj ne ostavljajte bez nadzora jer bi u slučaju pregrijavanja moglo doći do proširenja plamena i zapaljivanja. **Postoji opasnost od izbijanja požara!**
- Upotrebljavajte isključivo posude s ravnim dnom.



Crtež 16

- Odgovarajuću posudu postavite na pomičnu rešetku na način da se plamen nađe na sredini.

## 6.3 Rad s višenamjenskom pećnicom

### Prije prve uporabe

1. Prije prve uporabe iz komore pećnice uklonite sav pribor i materijale.
2. Praznu pećnicu zagrijavajte barem sat vremena, kod najveće postavke temperature, sa zatvorenim vratima (ne koristite opciju roštilj).
3. Nakon toga uređaj isključite.
4. Otvorite vrata pećnice.
5. Prozračite prostoriju.

#### **NAPOMENA!**

**Miris koji se širi je izazvan isparivanjem tvari koje služe za zaštitu i brtvljenje pećnice.**

### Napomene i savjeti

- Različita veličina komada i korištenje posuda od različitih materijala i različite debljine (terakota, staklo, aluminij, čelik) mogu mijenjati proporcije iz recepata koje se odnose na vrijeme termičke obrade.
- Ako je to moguće, u slučaju krhkih jela i jela pravljenih s dodacima za podizanje treba izbjegavati otvaranje pećnice kako ne bi došlo do promjene unutarnje temperature.
- Kako biste uštedjeli energiju tijekom dugotrajne termičke obrade, treba isključiti pećnicu nekoliko minuta ranije nego je to navedeno u receptu i zadržati staklena vrata pećnice zatvorenim kako bi se iskoristili ostaci topline. Izolacija unutrašnjosti komore pećnice jamči odlične rezultate termičke obrade.

## Upute za uporabu

### Postavke

Za postavljanje višenamjenske pećnice služi regulator za funkcije, regulator temperature i timer na upravljačkoj ploči.





### Funkcije





Uređaj je opremljen različitim funkcijama. Primjena pojedinih funkcija je opisana u sljedećoj tablici.

1. Kako biste u pećnici pripremili željeno jelo, postavite odgovarajuću funkciju pomoću regulatora za funkcije.

### POZOR!

**Tijekom rada vrata pećnice moraju biti zatvorena, neovisno o tome koja se metoda termičke obrade koristi.**

Simbol	Funkcija	Simbol	Funkcija
	<b>Gornja/donja toplina</b> Toplinu stvaraju grijači rezistori u donjem i gornjem dijelu pećnice. Prikladna za pravljenje kolača i korištenje tradicionalnih recepata.		<b>Donja toplina i vrući zrak</b> Kruži toplina iz grijaćeg donjeg rezistora. Preporuča se za završnu obradu i sterilizaciju.
	<b>Vrući zrak</b> Toplina donjeg i gornjeg grijaćeg rezistora zajedno s ventilatorom omogućava optimalnu raspodjelu topline i omogućava termičku obradu više jela istovremeno.		<b>Cirkulirani zrak</b> Ventilator osigurava cirkulaciju zraka unutar komore pećnice i omogućava ravnomjernu toplinsku obradu na svim razinama, bez prenošenja mirisa.

	<b>Odmrzavanje s ventilatorom</b> Ventilator se uključuje bez grijaćih rezistora. Brzo i optimalno odmrzavanje u samo nekoliko minuta.		<b>Roštilj</b> Optimalno za pečenje i termičku obradu tanjih komada mesa.
	<b>Roštilj + vrući zrak</b> Roštilj zajedno s ventilatorom ravnomjerno raspoređuju toplinu. Idealno za srednje/veće komade mesa, ta budu hrskave s vana i mekane unutra.		<b>Rasvjeta pećnice</b> Osvjetljava komoru za termičku obradu. Korisna za promatranje stanja termičke obrade jela.

Tab. 3

### Temperature

1. Pomoću regulatora temperature postavite temperaturu termičke obrade /pečenja potrebnu za odabrano jelo.

Možete postaviti temperaturu iz raspona od 50 °C do 250 °C. Temperaturu u svakom trenutku možete promijeniti postupkom okretanja regulatora temperature u smjeru kazaljke na satu ili u suprotnom smjeru.

Kontrolna lampica na upravljačkoj ploči gori sve dok se uređaj zagrijava i gasi se čim je postignuta postavljena temperatura.

2. Odabrana jela postavite u komoru pećnice.

Čim se temperatura u pećnici smanji, kontrolna lampica zagrijavanja ponovo počinje gorjeti, a uređaj se opet zagrijava do postavljene temperature.

#### **POZOR!**

**Svaka od gore navedenih funkcija može se koristiti isključivo ako je pravilno postavljena vrijednost temperature.**

Pridržavajte se napomena vezanih za postavljanje temperature iz sljedećih poglavlja.

## Upute za uporabu

---

### Roštilj

Postavke temperature: 60 °C – ok. 250 °C

Funkcija roštilj je namijenjena za pečenje i pravljenje zapečenih rubova jela. Vrijeme termičke obrade ne bi smjelo biti duže od 5 minuta

### Roštilj + vrući zrak

Postavke temperature: 60 °C – 200 °C

Ovu funkciju odaberite za roštiljanje mesa, povrća i peradi. Tijekom roštiljanje na rešetci, lim za pečenje s malo vode postavite na nivo koji je ispod korištenog nivoa kako biste ograničili prskanje masnoće i stvaranje dima.

### Cirkulirani zrak

Postavke temperature: 60 °C – 250 °C

Ako odaberete ovu funkciju vrući zrak unutra pećnice se raspodjeljuje ravnomjerno na sve nivoe, što jamči optimalne rezultate ako istovremeno radite termičku obradu / pečete jela pri adekvatno postavljenom vremenu termičke obrade na više nivoa.

Pećnica mora biti zagrijana prije nego u nju stavite jela.

Ova je funkcija posebno korisna kod pečenja kolača i pripremanja veće količine jela.

HR

### Odmrzavanje

Kako biste ubrzali odmrzavanje mesa, ribe i peciva postavite temperaturu iz raspona 80°C - 100°C.

Ova se funkcija koristi za odmrzavanje svih prehrambenih proizvoda.

Preporuča se prije svega za krhke proizvode, koje je trebaju toplinu, na primjer: umak od vrhnja ili vanilije, deserti, voćni kolači itd.

Kod odmrzavanja s ovom funkcijom zahvaljujući ventilatoru vrijeme odmrzavanja je kraće za pola.

### Rasvjeta pećnice

Rasvjeta pećnice se uključuje čim pomaknete regulator za funkcije. Svijetlo gori dok je pećnica uključena i gasi se čim isključite uređaj.

### Približno vrijeme termičke obrade / pečenja

Vrijeme termičke obrade / pečenja ovisi o vrsti jela, individualnim preferencijama i iskustvu korisnika.

1. Kako biste pripremili jela odaberite željeno vrijeme termičke obrade/pečenja iz raspona 5 – 55 minut, stavljajući okretni regulator vremena na željeni položaj okretanjem u smjeru kazaljke na satu.

Nakon isteka postavljenog vremena uređaj emitira zvučni signal.

2. Ako pećnicu nećete više koristiti, sve regulatore pećnice (okretni regulator vremena, temperature i funkcije) postavite u položaj „0”.



Crtež 17

### Optočni ventilator za hlađenje uređaja

Optočni ventilator omogućava smanjenje temperature površine uređaja zahvaljujući cirkulaciji zraka između vrata pećnice, upravljačke ploče i unutarnjim dijelom ispod nivoa kuhanje. Optočni ventilator između nivoa kuhanja i gornjeg dijela pećnice se automatski uključuje nekoliko minuta nakon isključivanja pećnice. Ventilator radi još nekoliko minuta poslije isključivanja pećnice, sve dok se ne ohladi vanjska površina.

### Ladica ispod vrata pećnice

Uređaj je opremljen ladicom u kojoj možete čuvati metalni pribor kad ga ne koristite.

#### **OPREZNO!**

**U ladicu nemojte držati zapaljive materijale kao što je papir, krpice itd..**

### Nivoi pećnice

Pećnica ima 4 nivoa: 1 donji, 2 središnja, 1 gornji.

#### **NAPOMENA!**

**Nivoove uvijek odaberite adekvatno do jela.**



Središnji nivoi su prikladni za većinu procesa termičke obrade jer je temperatura postavljena na regulatoru temperature u ovoj zoni savršeno stabilna.

Među nivoima su sljedeći razmaci:

- 35 mm
- 60 mm
- 65 mm



Crtež

18

### Tabele termičke obrade

Jela za pečenje/termičku obradu	Nivo police	Temperatura u °C	Približno vrijeme termičke obrade / pečenja u min.
<b>Slatka jela</b>			
Prhko tijesto	2 (1-3)	180-190	30-35
Gnječeno tijesto	2 (1-3)	190-200	30-35
Krhki kolači	2 (1-3)	180-190	30-35
Kolač sa šljivama	2 (1-3)	180-190	30-35
Kolač s voćem	2 (1-3)	165-180	35-45
Kolač s orasima	2 (1-3)	180-190	40-45
Stukla	2 (1-3)	185-195	35-45
Pješćani kolač	2 (1-3)	185	35-45
Puding s karamelom	2 (1-3)	130	30-35
Kolač s čokoladom	2 (1-3)	180	35-40
Brioche	2 (1-3)	180-190	25-30
Kolači	2 (1-3)	165	20
Pecivo	2 (1-3)	200-230	10-15
Slatko pecivo s džemom	1 (1-2)	180-190	20
Mafini	2 (1-3)	185-200	25-35
<b>Kruh i piza</b>			
Piza	2 (1-3)	195-210	20-30
Plosnati kruh	2 (1-3)	190-210	20-30
Kruh	3 (2-3)	215-230	40-50

Jela za pečenje / termičku obradu	Nivo rešetke	Temperatura u °C	Približno vrijeme termičke obrade / pečenja u min.
<b>Suflei/zapečena jela</b>			
Lasagne	2 (2-4)	165-180	30-40
Zapečeno jelo s tijestom	2 (2-4)	180-190	35-45
Zapečeno jelo s povrćem	2 (1-3)	170-180	30-40
<b>Pečeno meso</b>			
Junetina 1 kg	2 (1-3)	200-220	50-60
Janjetina 1 kg	2 (1-3)	180-200	50-60
Svinjetina 1 kg	2 (1-3)	180-200	60-70
Teletina 1 kg	2 (1-3)	180-200	60-70
Perad	2 (1-3)	195-210	40
Patka	2 (1-3)	195-210	120-180
Guska	2 (1-3)	195-210	120
Puran	2 (1-3)	195-210	120
Kunić	2 (1-3)	200-210	40
Fazan	2 (1-3)	195-210	40-50
<b>Ribe</b>			
Filei i komadi mesa	2 (1-3)	160-170	20-30
Pečenje	2 (1-3)	180-190	25-35
Jela pečena u foliji	2 (1-3)	190-200	25-35

Tab. 4

### Napomene za termičku obradu /pečenje

- Navedene podatke tretirajte kao savjet. Možete i trebate ih modificirati ovisno o vlastitom okusu i navikama.
- Vrijeme zagrijavanja navedeno u tablici ne obuhvaća vrijeme zagrijavanja pećnice, što se uvijek preporuča.
- Navedeno vrijeme i temperatura termičke obrade /pečenja se odnose na prosječnu količinu hrane (1/1,5 kg mesa, kolača, pize, kruha 0,5/0,8 kg).
- Provedite višekratnu termičku obradu za različite nivoe koristeći posude za kuhanje na središnjoj polici.

## Tablica roštiljanja

Roštiljan proizvod	Nivo rešetke	Temperatura u °C	Približno vrijeme termičke obrade / pečenja u min.
Tost	3-4	200	3-4
Hamburger	3-4	200	5-7
Štapići s ribom	3-4	200	6-8
Rakovi	3-4	200	6-8
Kobasice	3-4	200	7-10
Rebrica	3-4	200	7-10
Štapići s mesom	3-4	200	8-10
Odresci	3-4	200	8-12
Perad	3-4	200	30-35

Tab. 5

## Napomene vezane za roštiljanje:

- U slučaju recepata koje zahtijevaju predzagrijavanje, dovoljno je za to 5-10 minuta.
- Navedeno vrijeme se odnosi na jednu stranu jela, koje je potrebno okrenuti.
- Na donji nivo pećnice postavite lim za pečenje s malo vode (oko 0,2 l), kako biste apsorbirali višak masnoće i dima.

## 7 Čišćenje i održavanje

### 7.1 Napomene vezane za sigurnost tijekom čišćenja

- Prije čišćenja zatvorite ventil za zatvaranje plinskog napajanja.
- Prije čišćenja uređaj isključite iz električnog napajanja.
- Uređaj ostavite da se potpuno ohladi.
- Pazite da u uređaj ne dopre voda. Prilikom čišćenja uređaj ne potapajte u vodu niti u druge tekućine. Za čišćenje uređaja ne koristite mlaz vode pod pritiskom.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte nikakve oštre niti metalne predmete (nož, vilicu itd). Oštri bi predmeti mogli oštetiti uređaj a kod kontakta s elementima napravljenim od električnog vodiča moglo bi doći do strujnog udara.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte nikakva abrazivna sredstva koja sadrže otapala niti agresivna sredstva za čišćenje. Takva bi sredstva mogla oštetiti površinu uređaja.

### **POZOR!**

**Uporaba neodgovarajućih sredstava za čišćenje može uzrokovati koroziju uređaja ili oštećivanje površine.**

Za čišćenje površina od nehrđajućeg čelika (kućište, polje za kuhanje, pomična rešetka, vrata pećnice, vodilice i rešetka) upotrebljavajte isključivo posebna sredstva za čišćenje nehrđajućeg čelika.

Prilikom korištenja čelične vune, čeličnih strugala mogu se taložiti komadići željeza koji podliježu oksidaciji što uzrokuje nastanak mrlja od hrđe.

Za čišćenje komore za termičku obradu ne upotrebljavajte krpice za ribanje niti druge proizvode koji bi mogli oštetiti emajliranu površinu komore za termičku obradu. Koristite odgovarajuća sredstva za čišćenje.

Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje na bazi klora (izbjeljivače, solnu kiselinu i sl.).

Pridržavajte se napomena proizvođača korištenog sredstva za čišćenje.

## **7.2 Čišćenje**

1. Uređaj redovito čistite na kraju radnog dana, a po potrebi i češće ili ako uređaj duže vrijeme nije bio korišten.

### **Plinsko polje za kuhanje**

1. Maknite rešetke od lijevanog željeza i zaštitite plinskih plamenika.
2. Polje za kuhanje očistite mekanom krpicom ili spužvicom nakvašenom toplom vodom. Po potrebi upotrijebite neutralno sredstvo za čišćenje (npr. tekućinu za pranje posuđa). Osušite polje za kuhanje.
3. Rešetke od lijevanog željeza i poklopce plinskih plamenika čistite neutralnim sredstvom za čišćenje (npr. tekućinom za pranje posuđa) i mekanom krpicom ili spužvicom. Za uklanjanje tvrdokorne prljavštine upotrijebite četku s čekinjom od mesinga. Rešetke i poklopce plinskih plamenika pažljivo isperite u čistoj vodi i osušite.
4. Poslije čišćenja, prije nego ponovo uključite plamenike, na ispravan način ponovo postavite poklopce plinskih plamenika i rešetke od lijevanog željeza.

### Višenamjenska pećnica

Kako biste pećnicu održali u dobrom stanju, redovito ju čistite kad se ohladi.

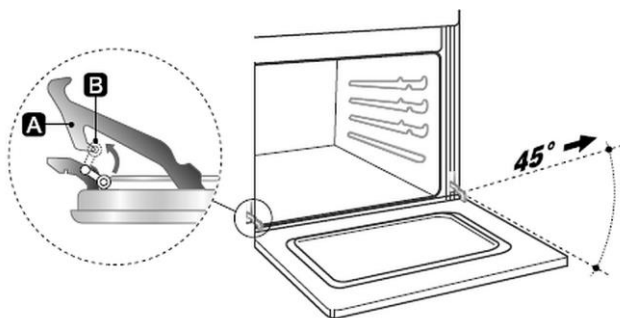
1. Iz pećnice izvucite sve odvojive elemente i pribor.
2. Rešetke (ev. korištene limove za pečenje) operite toplom vodom s dodatkom neabrazivnog sredstva za čišćenje.
3. Oprane rešetke (ev. korištene limove za pečenje) isperite čistom vodom i ostavite da se osuše ili ih obrišite mekanom krpicom.
4. Pažljivo očistite vodilice i komoru termičke obrade pomoću tople vode, mekane krpice ili spužvice i blagog deterdženta za emajlirane površine.
5. Pažljivo isperite čistom vodom i pazite da odstranite ostatke sredstva za čišćenje.
6. Na kraju komoru termičke obrade i vodilice osušite.

### POZOR!

**Prilikom čišćenja posebnim sredstvima za čišćenje, pećnicu na 20 minuta uključite da radi s maksimalnom snagom, kako biste uklonili ostatke iz komore za termičku obradu.**

### Vrata pećnice

1. Kako biste si olakšali čišćenje komore za termičku obradu, možete maknuti vrata pećnice. Postupajte na sljedeći način (dolje prikazan crtež):



Crtež 19

- potpuno otvorite vrata pećnice;
- podignite polugu **B** i primite vrata pećnice s dvije ruke blizu šarke **A**;
- podignite vrata pećnice na način da se postave pod kutom od 45° u odnosu na pećnicu,
- izvucite vrata pećnice;

2. Vrata pećnice čistite pomoću mekane krpice i blagog deterdženta. Obrišite suhom krpicom.
3. Nakon čišćenja ponovo namjestite vrata pećnice, stavljajući šarku A u donje utore i instalirajući polugu B.

### Unutarnje staklo na vratima pećnice

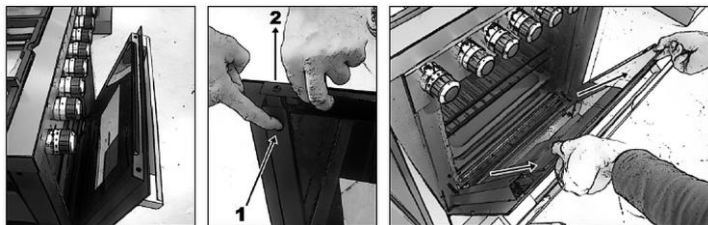
#### POZOR!

**Za čišćenje stakla na vratima pećnice nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje niti metalna strugala jer bi mogli ogrebat i razbiti staklo.**

1. Po potrebi zbog čišćenja je moguće izvaditi unutarnje staklo na vratima pećnice. Tu radnju možete izvršiti samo ako je uređaj hladan.

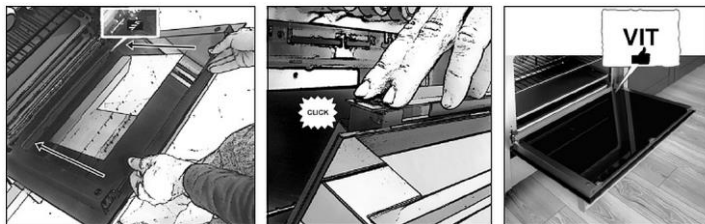
Kako biste izvukli unutarnje staklo iz vrata pećnice, napravite sljedeće korake (prezentirane na dolje prikazanim slikama):

- lagano otvorite vrata pećnice;
- istovremeno pritisnite crne gumbe pored bočnih nosača staklenih vrata i pomaknite ih prema gore;
- odstranite gornji profil vrata pećnice.
- izvadite unutarnje staklo tako da ga povučete prema sebi.



Crtež 20

2. Unutarnje staklo vrata pećnice čistite pomoću mekane vlažne krpice i blagog deterdženta.
3. Pažljivo osušite unutarnje staklo s obje strane.
4. Kako biste ponovo namjestili unutarnje staklo, postupajte obrnutim redoslijedom (gornji crtež).
5. Provjerite je li unutarnje staklo pravilno namješteno u odnosu na bočne nosače te da li se na donjem uglu, označenim strelicom, nalazi natpis VIT, a nakon toga ponovo namjestite profil vrata pećnice.



Crtež 21

### 7.3 Održavanje

#### **POZOR!**

**Obavezno poštujujte vremenske intervale između radova održavanja!**

Kako biste održali funkcionalnost uređaja **barem jednom godišnje** treba obaviti radove na održavanju.

Prije početka svih radova na održavanju, isključite napajanje, zatvorite glavni prekidač za plin i ohladite uređaj.

Radove na održavanju mogu obavljati samo kvalificirani ovlašteni serviseri i isti moraju obuhvaćati sljedeće točke:

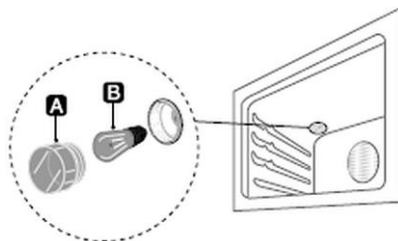
- kontrolu stanja trošnih elemenata
- kontrolu pojedinih električnih elemenata
- kontrolu svih priključaka (struja, plin)
- kontrolu rada uređaja
- provjeru da li se plamenici pravilno pale i kod najmanjeg plamena
- kontrolu da li su poklopci plinskih plamenika pravilno namješteni na krune plamenika
- kontrolu izlaznih otvora na plinskim plamenicima (ne smiju biti začepljeni zbog kipućih jela ili ostataka sredstava za čišćenje!)

Preporučamo da tijekom održavanja promijenite istrošene elemente kako biste izbjegli druge servisne intervencije i nenadane kvarove uređaja.

Preporučamo potpisivanje s provjerenom servisnom radionicom ugovora o obavljanju radova održavanja uređaja.

### Zamjena sijalice pećnici

1. Ako ne radi unutarnja rasvjeta pećnice, na sljedeći način promijenite sijalicu:
  - provjerite je li uređaj isključen iz električnog napajanja;
  - uređaj ostavite da se potpuno ohladi;
  - skinite zaštitu **A** sa sijalice pećnice;
  - odvrnite oštećenu sijalicu pećnice **B**;
  - zamijenite oštećenu sijalicu pećnice s otpornom na temperaturu (300°C) sijalicu pećnice iste snage;
  - ponovo namjestite zaštitu **A** na sijalicu pećnice postupkom uvijanja u smjeru kazaljke na satu.



Crtež 22

## 8 Zbrinjavanje

Nakon završetka razdoblja korištenja istrošeni uređaj zbrinite u skladu s nacionalnim i lokalnim propisima. Preporučamo da u tu svrhu kontaktirate specijaliziranu tvrtku ili da se obratite općinskoj službi za zbrinjavanje otpada .

Kako biste spriječili moguću zlouporabu i opasnosti koje bi mogla uzrokovati ovakva zlouporaba, prije nego uređaj odnesete na zbrinjavanje uvjerite se da se uređaj ponovo ne može pokrenuti, a nakon toga odnesite ga na odgovarajuće mjesto zbrinjavanja lokaog otpada.

### Električni uređaji



Električni uređaji su označeni tim simbolom. Električne uređaje treba prikupljati i zbrinjavati na pravilan i ekološki prihvatljiv način. Električne uređaje ne bacajte u kućni otpad. Uređaj isključite iz električnog napajanja i uklonite priključni kabel.

Električne uređaje treba odnositi na označena sabirna mjesta.